

Turkish transcript:

Mine spor yapıyor musun?

Mine: Üniversitede yapmıyorum, ama arada sırada yüzmeye ya da fitness'a gidiyorum. Ama lisedeyken bir sürü spor yaptım. İşte ilk başta voleybolla başladım, hiç tarzım olmadığını öğrendim. Ben sonra voleybol koçuyla olan sorunlarımdan dolayı basketbola başladım, ve beş sene basketbol oynadım ve lisedeki en güzel anılarım basketbol takımıyla geçmişti. Hiç de başarılı bir takım değildik ama eğlencesine oynuyorduk resmen. Çünkü biliyorsunuz liseler arası turnuvalar önce ilçede başlıyor, sonra ile gidiyorsunuz, sonra bölge, sonra Türkiye şampiyonası. İşte biz ilçeden çıkıyorduk, Gebze'de olduğu için okul, ilçede birinci olup ya da ikinci olup ile gidebiliyorduk. Ama İzmit'teydi il merkezi, İzmit'te Ata Fen diye bir okul vardı, kendileri Türkiye birincisi her sene, biz onlarla maç yapmak zorunda kalıyorduk doğal olarak. Ama onların boyu böyle iki metre, biz 1.70'lerde, hatta takım ortalaması 1.65-1.70 arası, çok komik bir görüntüyle maç yapıyorduk, top elimize geçerse böyle sektiriyorduk, giriyorduk ama komiklikten başka birşey değildi, ayrıca lisedeyken ders aralarında bazen masa tenisi oynuyorduk. Hatta şimdi burada çalışırken bile yemek aralarında masa tenisi oynuyorum arada sırada. İşte herhalde bir tek hayatımda genel olarak yüzme kaldı, yazları veya okulda canım istediğinde yüzüyorum.

English translation:

Mine, do you exercise?

Mine: I don't in college, but once in a while I go swimming or to the fitness center. But when I was in high school, I did a lot of exercising. First, I started with volleyball; I learned that it is not my style. Later, because of my problems with the volleyball coach, I started basketball, and I played basketball for five years, and my best years in high school were on the basketball team. We were not a very successful team, and we were really just playing for fun. Because you know, tournaments between high schools begin at the district (level) ... then you go to the city, then to the region, then to the Turkish championship. So we would get out from [be chosen for] the district, since the school is in Gebze. We would come first or second in the district and then go on to the city. But the city center was in İzmit, and there was a school there named Ata Fen [Science]. They were the champions in Turkey every year, and naturally we had to play against them. But they were, like, two meters tall, [whereas] we were only 170 centimeters tall; our team average was between 165-170 cm. We would have a game that looked really funny. We would dribble the ball if we happened to have it in our hands, but it was nothing but

silliness. And in high school we sometimes used to play table tennis during the breaks. Even when I am working here, I sometimes play table tennis during lunch breaks once in a while. In general, only swimming is left in my life; I swim during the summers or at school whenever I feel like it.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated